



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII

AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ

HOTĂRÂREA nr. 103
din data de 27.01.2021

Dosar nr.: 461/2020

Petiția nr.: 3778/23.06.2020

Petent:

Reclamat:

Obiect: jigniri cu referire la naționalitatea petentului

I. Numele, domiciliul sau reședința părților

1. Numele, domiciliul, reședința sau sediul petentului

2. Numele, domiciliul, reședința sau sediul reclamatului

II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare

3. Petentul, persoană de naționalitate maghiară, reclamă faptul că vecinul său i-a lezat demnitatea prin exprimarea „Tibi, te omor, f...ti gura mă-tii de uncur, mi-ai stricat cheful!”, exprimare care conține jigniri cu referire la naționalitatea sa.

III. Procedura de citare

4. În temeiul art. 20 alin. 4 din O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată², Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a îndeplinit procedura de citare a părților.

5. Prin adresa înregistrată sub nr. 3778/20.07.2020 a fost citat petentul, iar prin adresa înregistrată sub nr. 4346/20.07.2020 a fost citată partea reclamată, citarea fiind realizată fără acordarea unui termen de audieri, cu acordul părților, în contextul situației epidemiologice determinate de răspândirea virusului SARS-CoV-2. Prin citație petentului i s-a solicitat să depună la dosarul cauzei probe sub forma declarațiilor scrise pe propria răspundere, semnate olograf, ale martorilor menționați în petiție.

6. Procedură legal îndeplinită.

7. Prin adresa înregistrată sub nr. 5242/28.08.2020 partea reclamată a depus un punct de vedere, care a fost transmis petentului prin adresa înregistrată sub nr. 6646/27.10.2020.

8. Petentul nu a dat curs solicitării C.N.C.D. privind depunerea de probe și nu a depus nici concluzii scrise raportate la aspectele invocate de către partea reclamată în punctul de vedere al acestuia.

IV. Susținerile părților



Susținerile petentului

9. Prin sesizarea înregistrată la C.N.C.D. sub nr. 3778/23.06.2020 petentul susține că în data de 20.06.2020, ora 22⁰⁰, aflându-se cu familia la locuința de la adresa de domiciliu, a fost deranjat de muzica ce se auzea de la o casă alăturată, motiv pentru care a decis să se adreseze proprietarului locuinței din curtea căruia se auzea muzica, cu rugămintea de a da muzica mai încet deoarece copiii săi nu pot dormi din cauza zgomotului.

10. Petentul susține că partea reclamată i-a urât să fie sănătos, aducându-i la cunoștință că sărbătorea ziua de naștere a fiului său, însă, după ce a plecat spre locuința sa, acesta a început să țipe pe stradă, de mai multe ori, următoarele: „Tibi, te omor, f...ți gura mă-tii de ungur, mi-ai stricat cheful!”

11. Petentul menționează că, la auzul celor mai sus-menționate, mai mulți vecini de pe stradă au ieșit la ferestre sau în curte pentru a constata ce s-a întâmplat.

12. De asemenea, petentul susține că strigătele de amenințare ale părții reclamate i-au creat o stare de temere, ceea ce l-a determinat să apeleze numărul de urgență 112, în noaptea de 20.06.2020 depunând o plângere și la Poliția Municipiului Alba Iulia (dosar 3033/P/2020).

13. În final, petentul susține că afirmațiile sale se pot dovedi prin proba cu martori (numiții , , , domicilați în Alba-Iulia, str.), respectiv cu imagini de pe camerele de supraveghere ale numitului .

Susținerile părții reclamate

14. Prin adresa înregistrată sub nr. 5242/28.08.2020, partea reclamată susține că nu a săvârșit nicio contravenție din cele prevăzute de Ordonanța 137/2000, neîncalcând niciun drept al petentului și nediscriminându-l pe acesta în niciun fel.

15. Partea reclamată susține că întâmplarea nefericită, care constituie obiectul sesizării, reprezintă doar un conflict spontan între 2 vecini, și nimic mai mult. Partea reclamată susține că a exagerat cu sonorul muzicii pe care o asculta cu prilejul unei ocazii în familie, domiciliind la casa particulară și fiind adeptul sărbătoririi acasă în curte (de fapt singura modalitate de petrecere, având în vedere starea de alertă).

16. Partea reclamată susține că vecinul său nu a avut o atitudine chiar potrivită pentru a-i atrage atenția că face prea mult zgomot, fiind provocator la adresa sa, motiv pentru care a ripostat într-un fel care nu îl caracterizează.

17. Partea reclamată susține că afirmația expusă („Tibi te omor f...ti gura ma-tii de ungur”) este expresia unei furii asupra atitudinii vecinului, din cauza faptului că intervenția acestuia a întrerupt sărbătorirea, neavând nimic de-a face cu vreun fel de discriminare la adresa unei naționalități sau etnii.

18. Partea reclamată menționează că nu-și amintește să fi folosit cuvântul ”ungur”, dar că, chiar și în situația în care l-ar fi folosit, are legătură doar cu mesajul de frustrare pe care l-a făcut la adresa persoanei respective.

19. În final, partea reclamată susține că obiectul sesizării este un simplu mesaj oral (într-un mod regretabil), care trebuia tratat ca o ceartă conjuncturală între vecini și nu interpretat ca o discriminare în sensul O.G. nr 137/2000.

V. Motivele de fapt și de drept



20. **În fapt**, Colegiul director reține că este chemat să se pronunțe cu privire o faptă pentru care s-a constituit un dosar de cercetare penală.

21. **În drept**, coroborat actului normativ care reglementează prevenirea și combaterea tuturor formelor de discriminare, precum și având în vedere atribuțiile și domeniul de activitate al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării, în speța de față, Colegiul trebuie să analizeze în ce măsură obiectul petiției este de natură să cadă sub incidența prevederilor O.G. nr.137/2000, republicată2.

22. Referitor la fapta sesizată, Colegiul director reține faptul că atât petentul cât și partea reclamată sunt vecini, existând un conflict între cei doi, conflict care a escaladat, fiind necesară intervenția organelor de poliție. În continuare, Colegiul director ia act de faptul că petentul a depus în data de 20.06.2020 o plângere la Poliția Municipiului Alba Iulia, dispunându-se începerea cercetării penale sub aspectul comiterii unei infracțiuni și constituindu-se dosarul de cercetare penală nr. 3033/P/2020; ca urmare, având în vedere existența unei plângeri penale, analiza faptei sesizate revine organelor de urmărire penală.

23. Colegiul director reține faptul că, potrivit dispozițiilor O.G. nr. 137/2000 republicată2, jurisdicția exercitată de Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării este o „jurisdicție administrativă”, care presupune o procedură specială, ce se bazează pe principiul independenței organului care emite actul față de părțile de litigiu, cu asigurarea principiului contradictorialității și al dreptului la apărare. C.N.C.D., organ administrativ-jurisdicțional, are competența limitată la a constata faptele/actele de discriminare prin emiterea unei hotărâri și, eventual, prin stabilirea unei sancțiuni contravenționale, neavând competența materială de a se pronunța asupra faptelor care depășesc cadrul stabilit de legislația contravențională în general și de către O.G. nr.137/2000 în special. Astfel, CNCD (ca instituție administrativ-jurisdicțională) nu are competența de a analiza faptele ce intră sub incidența legii penale sau să se substituie instituțiilor abilitate să analizeze fapte cu posibil caracter penal.

24. De asemenea, Colegiul director reține că aspectele sesizate nu intră sub incidența art. 2 al Ordonanței de Guvern nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată2, având în vedere prevederile art. 15 care stipulează faptul că: *”Constituie contravenție, conform prezentei ordonanțe, **dacă fapta nu intră sub incidența legii penale**, orice comportament manifestat în public, având caracter de propagandă naționalist-șovină, de instigare la ură rasială sau națională, ori acel comportament care are ca scop sau vizează atingerea demnității ori crearea unei atmosfere de intimidare, ostile, degradante, umilitoare sau ofensatoare, îndreptat împotriva unei persoane, unui grup de persoane sau unei comunități și legat de apartenența acestora la o anumită rasă, naționalitate, etnie, religie, categorie socială sau la o categorie defavorizată ori de convingerile, sexul sau orientarea sexuală a acestuia.”*

25. Astfel, raportându-ne la obiectul plângerii și la dispozițiile legale incidente, Colegiul Director constată că instituția Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării nu se poate subroga organelor de cercetare penală pentru a face aprecieri în legătură cu aspectele ale petiției care decurg din analiza unor fapte incriminate de Codul penal.

26. În concluzie, Colegiul director constată că faptele sesizate nu intră sub incidența prevederilor art. 2 alin. 1 coroborat cu art. 15 O.G. nr. 137/2000 republicată², însă acest aspect nu exclude răspunderea penală.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, cu **unanimitate de voturi** ale membrilor prezenți la ședință,

COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. Clasarea petiției, având în vedere că aspectele sesizate țin de o cauză care este cercetată în urma unei plângeri penale;
2. O copie a prezentei hotărâri se va comunica părților.

VI. Modalitatea de plată a amenzii

Nu este cazul.

VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, în termen de 15 zile de la data primirii, potrivit O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.

Membrii Colegiului director prezenți la ședința de deliberări desfășurată în data de 27.01.2021 au fost: ASZTALOS Csaba Ferenc - Membru, DIACONU Adrian – Membru (online), GRAMA Horia – Membru (online), HALLER István – Membru (online), JURA Cristian – Membru (online), LAZĂR Maria – Membru (online), MOȚA Maria – Membru, OLTEANU Cătălina – Membru, POPA Claudia Sorina - Membru

Prezenta hotărâre va fi comunicată în baza Ordinului Președintelui CNCD nr. 138 / 24.03.2020.

**AZTALOS CSABA FERENC
Membru Colegiul Director,
Președinte CNCD**

*Data redactării: 06.04.2021
Redactată și motivată C.O./S.M.D.*

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare cu modificările și completările ulterioare, republicată și Legii nr. 554/2000 a contenciosului administrativ, constituie de drept titlu executoriu.